

INVESTING IN MIDDLE CLASS FAMILIES

- Women, and especially women of color, still earn less than men. We strengthened our pay equity laws by preventing employers from asking about wage history.
- In response to President Trump's tax reform law, we passed legislation to protect, as much as possible, the state and local tax deduction. Now, municipalities can establish non-profit, charity-type programs that will qualify for federal deductions – reducing your federal tax burden and preserving local services.
- These efforts are receiving push back from the IRS. However, I will continue to fight for tax fairness. SB 11

INVIRTIENDO EN FAMILIAS DE CLASE MEDIA

- Las mujeres, y especialmente las mujeres de color, todavía ganan menos que los hombres. Reforzamos nuestras leyes de equidad salarial evitando que los empleadores pregunten sobre el historial salarial.
- En respuesta a la ley de reforma tributaria del presidente Trump, aprobamos legislación para proteger, en la medida de lo posible, la deducción fiscal estatal y local. Ahora, las municipalidades pueden establecer programas sin fines de lucro, de tipo caridad, que califiquen para las deducciones federales, reduciendo su carga impositiva federal y preservando los servicios locales.
- Estos esfuerzos están siendo rechazados por el IRS. Sin embargo, continuaré luchando por la equidad tributaria. SB 11

MAKING CONNECTICUT SAFER

- In the aftermath of last year's deadly mass shooting in Las Vegas, where the gunman used bump stocks to increase his firepower, we made it a crime to own or sell a bump stock in Connecticut. Only licensed military contractors are exempt.
- We increased funding for school security measures by \$15 million. Districts can use these funds for entrance upgrades, bullet-proof glass and security cameras.

HACIENDO CONNECTICUT MÁS SEGURO

- A raíz del tiroteo masivo mortal del año pasado en Las Vegas, donde el pistolero usó un mecanismo que ayudó aumentar el poder de fuego de su arma, bajo la nueva ley será un delito poseer o vender un (bump stock) mecanismo que aumente el poder de fuego de un arma en Connecticut. Solo los contratistas militares autorizados están exentos.
- Aumentamos los fondos para las medidas de seguridad escolar en \$15 millones. Los distritos pueden usar estos fondos para renovar las entradas en las escuelas, vidrios a prueba de balas y cámaras de seguridad.



STATE REPRESENTATIVE JUAN R. CANDELARIA

PROUDLY SERVING THE 95TH DISTRICT | NEW HAVEN

CAPITOL UPDATE 2018



www.facebook.com/RepCandelaria

PRSRT STD
U.S. POSTAGE
PAID
HARTFORD, CT
Permit No. 3937

Legislative Office Building
300 Capitol Avenue Hartford, CT 06106-1591
Capitol: 860-240-1376
www.housedems.ct.gov/Candelaria

Dear Friends and Neighbors,

The 2018 Legislative Session was "short" in duration but "long" on substance. One of our signature accomplishments was reaching a bipartisan budget agreement (for the second consecutive year!) that will strengthen our state's financial footing. The budget agreement does not raise the sales tax or income tax and restores municipal aid and education funding that would have been cut beginning July 1st.

Other noteworthy achievements include legislation to address the pay disparity between men and women who perform the same work; establishment of a fund to assist homeowners with the removal of lead paint in homes; we have continued to make important investments in Connecticut's economy by extending tax credits for manufacturing apprenticeship programs that will give students access to the manufacturing skills necessary for high paying jobs; health care protection for women and all citizens; accountability for the rising cost of prescription medicines; a ban on bump stocks; and joining the National Popular Vote Compact to directly elect the president of the United States for the candidate who receives the most votes.

Over the last two years I have worked tirelessly with my colleagues on both sides of the aisle to do what's best for New Haven and all of Connecticut. Please don't hesitate to reach out to my office if I can be of service to you or your family. It is such an honor to serve our community.

Sincerely,

Juan Candelaria
State Representative

Queridos Amigos y Vecinos,

La Sesión Legislativa 2018 fue "corta" en duración pero "larga" en sustancia. Uno de nuestros logros más importantes fue alcanzar un acuerdo presupuestario bipartidista (¡por segundo año consecutivo!) Que fortalecerá las finanzas de nuestro estado. El acuerdo presupuestario no aumenta el impuesto sobre las ventas ni el impuesto a las ganancias y restaura la ayuda municipal y los fondos para educación que se habrían recortado a partir del 1 de julio.

Otros logros notables incluyen la legislación para abordar la disparidad salarial entre hombres y mujeres que realizan el mismo trabajo; establecimiento de un fondo para ayudar a los propietarios a remediar la pintura con plomo en los hogares; protección de la salud para las mujeres y todos los ciudadanos; rendición de cuentas por el costo creciente de los medicamentos recetados; prohibición a mecanismos que aumenten el poder de fuego de un arma; y unirse al Pacto Nacional de Voto Popular para elegir directamente al presidente de los Estados Unidos para el candidato que reciba la mayoría de los votos.

En los últimos dos años he trabajado incansablemente con mis colegas de ambos lados del pasillo para hacer lo mejor para New Haven y todo Connecticut. No dude en comunicarse con mi oficina si puedo ser útil para usted o su familia. Es un gran honor servir a nuestra comunidad.

Sinceramente,

Juan Candelaria
Representante Estatal

STATE REPRESENTATIVE JUAN R. CANDELARIA

PROTECTING WOMEN'S HEALTH CARE

- Americans are entitled to healthcare coverage under the Affordable Care Act's 10 essential health benefits, which includes maternity and newborn care, prescription drug coverage, mental health services and chronic disease management. We took steps to safeguard these benefits in Connecticut in addition to requiring coverage for a 12 month supply of contraceptives. HB 5210
- Connecticut has a high rate of breast cancer among the 50 states. We redefined 'mammogram' to include tomosynthesis – a 3D image proven particularly useful for women with dense breast tissue and known to reduce the rate of false positive test results. By requiring insurance companies to cover all forms of mammograms, we can reduce out-of-pocket costs and achieve more early detection. HB 5208
- In an effort to ensure pregnant women have access to health insurance, we passed legislation allowing them to obtain coverage under a special enrollment period within 30 days of an official medical confirmation of pregnancy. SB 206

PROTEGIENDO EL CUIDADO DE LA SALUD DE LAS MUJERES

- Los estadounidenses tienen derecho a la cobertura médica bajo los 10 beneficios esenciales de salud de la Ley de Cuidado de Salud Asequible, que incluye atención de maternidad y recién nacido, cobertura de medicamentos recetados, servicios de salud mental y manejo de enfermedades crónicas. Tomamos medidas para salvaguardar estos beneficios en Connecticut además de requerir cobertura para un suministro de anticonceptivos de 12 meses. HB 5210
- Connecticut tiene una alta tasa de cáncer de seno entre los 50 estados. Hemos redefinido "mamografía" para incluir la tomosíntesis, una imagen en 3D que resultó especialmente útil para las mujeres con tejido mamario denso y se sabe que reduce la tasa de resultados de pruebas falsas positivas. Al requerir que las compañías de seguros cubran todas las formas de mamografías, podemos reducir los costos de desembolso y lograr una detección más temprana. HB 5208
- En un esfuerzo por garantizar que las mujeres embarazadas tengan acceso a un seguro de salud, aprobamos una legislación que les permite obtener cobertura en un período de inscripción especial dentro de los 30 días posteriores a la confirmación médica oficial del embarazo. SB 206

PROTECTING VICTIMS OF DOMESTIC VIOLENCE AND SEXUAL ASSAULT

- If you are a victim of domestic violence, you shouldn't have to fear being arrested if you call the police. An updated law now directs police to arrest the person they identify as the dominant aggressor.
- We improved the system for collecting, transferring and analyzing sexual assault evidence kits. Now, anyone identifying themselves as a sexual assault victim at a healthcare facility must be directed to a counselor for help.
- State Police are now required to implement an electronic tracking system for sexual assault evidence collection kits.

PROTEGIENDO A LAS VÍCTIMAS DE LA VIOLENCIA DOMÉSTICA Y DEL ASALTO SEXUAL

- Si eres víctima de violencia doméstica, no debes temer que te arresten si llamas a la policía. Una ley actualizada ahora ordena a la policía arrestar a la persona que identifican como el agresor dominante.
- Mejoramos el sistema para recolectar, transferir y analizar kits de pruebas de agresión sexual. Ahora, cualquier persona que se identifique como una víctima de agresión sexual en un centro de atención médica debe ser dirigida a un consejero para que lo ayude.
- Ahora se requiere que la policía estatal implemente un sistema de rastreo electrónico para los kits de recolección de evidencia de agresión sexual.

OPPORTUNITIES FOR ALL STUDENTS

This legislation allows undocumented students attending state colleges and universities to access financial aid that's funded with the tuition and fees they pay into. We've leveled the playing field for all students. PA 18-2

OPORTUNIDADES PARA TODOS LOS ESTUDIANTES

Esta legislación permite a los estudiantes indocumentados que asisten a institutos y universidades estatales acceder a la ayuda financiera que se financia con la matrícula y las tarifas que ellos pagan. Ahora todos los estudiantes tienen las mismas oportunidades. PA 18-2

HURRICANE MARIA EVACUEES LIVING IN CT

To help people displaced by last year's hurricanes, our bipartisan budget agreement allocates \$1.5 million in aid for education, bilingual education, housing and social services. Another \$2.9 million in equalization aid grants will be distributed to school districts with enrolled displaced students. The combined \$4.4 million adds to the funds in the Education Cost Sharing formula that were slated to be cut on July 1st. SB 543

HURACÁN MARIA EVACUADOS VIVIENDO EN CT

Para ayudar a las personas desplazadas por los huracanes del año pasado, nuestro acuerdo presupuestario bipartidista asigna \$1.5 millones en ayuda para educación, educación bilingüe, vivienda y servicios sociales. Se distribuirán otros \$2.9 millones en subsidios de ayuda de compensación a los distritos escolares con estudiantes desplazados inscriptos. Los \$4.4 millones combinados se suman a los fondos en la fórmula de Distribución de costos de educación que debían recortarse el 1 de julio. SB 543

RECOMMENDATIONS BY THE DEPARTMENT OF TRANSPORTATION

Parking in New Haven is often hard to find and some state regulations simply do not fit our specific needs. I worked with the DOT to allow more on-street parking in New Haven. HB 5314

RECOMENDACIONES AL DEPARTAMENTO DE TRANSPORTE

El estacionamiento en New Haven a menudo es difícil de encontrar y algunas regulaciones estatales simplemente no se ajustan a nuestras necesidades específicas. Trabajé con el DOT para permitir más estacionamiento en la calle en New Haven. HB 5314

REQUIRING TIMELY PAYMENT OF FUEL

The Connecticut Energy Assistance Program helps low-income households with their home energy bills. Local companies that participate in this program are doing a service for those residents in the community who have no other options. In 2016 and 2017, there were delays in payments made to dozens of these businesses in the greater New Haven area, jeopardizing the future participation of these vendors. New legislation requires payment to heating vendors within 30 days, ensuring the smooth operation and continuance of this program. SB 438

REQUERIENDO PAGO OPORTUNO DE COMBUSTIBLE

El Programa de Asistencia Energética de Connecticut ayuda a los hogares de bajos ingresos con sus facturas de energía en el hogar. Las compañías locales que participan en este programa están haciendo un servicio para aquellos residentes en la comunidad que no tienen otras opciones. En 2016 y 2017, hubo demoras en los pagos realizados a docenas de estos negocios en el área metropolitana de New Haven, lo que puso en peligro la participación futura de estos proveedores. La nueva legislación exige el pago a los proveedores de calefacción dentro de los 30 días hábiles, asegurando el buen funcionamiento y la continuidad de este programa. SB 438